

# 文化地域性消融背景下重庆方言传承现状与问题

## ——基于重庆高校大学生的调查研究

冉红庆<sup>1</sup> 胡美桢<sup>2</sup>

(1. 重庆外语外事学院, 重庆 400120;

2. 西华师范大学, 四川 南充 637000)

**摘要:** 文化地域性的消融致使方言传承面临巨大挑战, 各地方言文化交流碰撞的同时更需对地域性文化进行传承保护。基于《重庆高校大学生重庆地方方言传承掌握情况调查》自主调查所得有关数据, 课题组发现在当地大学生中重庆方言在重庆地区的使用率虽高, 但方言词汇意义、文化意义、语法、文字书写等掌握情况堪忧。方言的传承需要在政府、媒体、学校、文学艺术界等多方的介入下, 学校教育、家庭教育、文学艺术熏陶、媒体传播渗透等共同发挥作用才能有效提高方言的传承, 确保我国文化的多元发展。

**关键词:** 重庆方言; 方言; 传承; 问题; 对策

民族迁徙融合中, 古汉语使用者的社会差异和地理环境差异让不同地区的语言发音、词汇、语法等出现了明确的地区差异性, 形成了诸多地区性语言——方言。媒介的出现打破了文化的地域边界, 方言与普通话的混用导致方言的文化地域性也逐渐消融。重庆话——作为重庆 38 个区县人们使用的地区性语言集合也正面临着地域消融所带来的影响, 尤其是接触媒介最多的大学生群体受此影响更为明显。大学生群体对方言的习得与掌握情况直接关系到未来重庆方言的传承与发展, 发现其传承中的问题并找出解决方案极为必要。

### 一、重庆方言基本情况

重庆方言以巴、蜀方言为基础, 受各移民方言、地域文化、社会变迁等影响发展而来。巴楚战争战败巴人入渝、西周宗亲入渝以及后来秦始皇统一六国后“秦氏万家”、明末清初的“湖广填四川”、抗战时期和三线建设时期上海、江浙一带的移民等大量外地居民的到来给重庆方言带来了新的发音、新的词汇。如:“穿的好格式”的“格式”来自上海方言, 意为标致、时髦、新潮;“你硬是行式的很”中的“行式”来自苏州话。重庆市辖区范围大致分为主城片区、奉巫片区、江碁片区、万州片区、酉阳秀山片区五大主要方言片区。

重庆方言隶属西南官话, 与四川、湖北、湖南、云南、贵州、广西、陕西等地的发音有诸多相似, 与普通话的发音并不完全相同, 带有较为浓厚的地方特色。重庆方言中入声字弱化为喉塞音, 除江津和碁江等少数区县外声调都只有三个音。拼音中有 19 个声母, 6 个单韵母, 没有 n 音, 没有唇齿音和后鼻音。重庆方言保留了较多古音, 如“括号”在重庆被读作“kuε”, “脚”也被读作“jio”, “白色”被读作“bie se”; j、x、q 三个音在重庆方言中的发音保留了古汉语中的发音, “街”在重庆话中与“该”字同音;“鞋”与“孩”同音;“项”与“沆”字同音。重庆方言还有声母混读的情况, 如 f 和 h 混读, “飞机”读为“huī jī”“回家”读为“fēi jiā”。

受地理文化、风俗习惯、性格文化等影响, 重庆方言词汇有诸多独特词汇。如重庆两江环绕多水, 重庆人使用“水得很”来形容一个人说话不太靠谱, 多说一些场面话却最终落不到实处; 又如因重庆山势不平多有梯坎因此重庆人人喊人滚开便说“个人爬”。

重庆方言中的“子”和“头”这两个字常被用来作为词缀, 组成了重庆方言中的诸多名词。如羊+子(羊子)即羊; 票+子(票子)即钞票; 鸭+子(鸭子)即鸭; 各个方位词都可以与头进行组合组成重庆方言中的方位词, 如前+头(前头)即前方; 上+头(上头)即上方。

### 二、重庆地区大学生方言传承情况调查

课题组从方言掌握使用流利程度, 对方言的心理印象, 对常见方言词汇的语音、词义和常用语法的掌握情况, 方言学习掌握的途径和对方言教育开设情况的看法几方面展开调查。共收到 286 分有效问卷, 其中 204 份来自重庆籍大学生, 82 份来自外地生源大学生。

调查发现: 重庆大学生方言使用率非常高, 多数认为自身方言掌握情况良好, 但在工作、学习中方言使用非常低, 多在生活中聚会等非正式场合; 对方言认可度非常高, 对语音语调有极高的好感; 对方言语音、语义和语法的掌握不够准确, 受普通话的影响较大, 将普通话的语音语义和语法与重庆方言语义语法混为一堂; 方言掌握主要靠原生家庭的口头传授, 受父母方言掌握情况影响较大, 在校园教学中没有相关接触。

课题组针对方言书写和方言字接触展开访谈调查, 邀请 30 名重庆本地大学生对常用字词“嘞个”“恁个”“嬢嬢”“眼流水”“背湿”进行书写。接受调查的学生中, 无人书写全部正确。“嘞个”与“嬢嬢”两词书写正确较高分别为 80% 和 90%; “眼流水”一词只有 50% 的同学写对, 写成了“眼泪水”的同学们误认为重庆话是将“泪”字音变后读成了“liu”; “背湿”一词有 60% 的同学写为“背时”, 剩下 40% 的同学写的“背湿”, 对这两个词的差别对 30 名学生深入访谈发现 76.6% 的同学认为这两个词没有任何的差别。访谈发现学生能够写对的词都是在方言电视剧和方言栏目剧或方言墙上接触过的词汇, 还有大量词汇都不知晓具体的书写形式。同学一致认为方言剧和方言栏目剧是方言文字接触主要平台, 其次是近年来出现的磁器口地铁站等方言文化墙, 至于方言文学作品均表示没有接触过。

### 三、重庆地区大学生方言传承的问题

本次调查发现, 重庆大学生对重庆方言使用认可度相对较高, 语音语义的传承未断, 对方言文化的传承意义认识非常清楚。但语词的深层词含义、语词的组词规则与使用规则、语法规则等传承却并未到位, 对方言背后的城市文化理解片面、方言书写困难等。

#### (一) 语义传承单一

语义多样化是我国汉字语词化的共有特点, 一词多意的现象极为普遍。语词一般有本意、引申义或者比喻义等语义。如:“歪”在重庆方言中既表示“厉害”, 也表示“蛮不讲理”;“梭边边”在重庆方言中既表达本意“躲到角落里(边上)”, 也表达“遇事胆怯退缩”之意, 更被引申为“遇事不愿积极行动而是消极躲避”。上述的两词在实际使用中几乎都被简化成了单义词, “歪”直接等同于了“厉害”, “梭边边”也已失去了本意只剩下了引申义。

调查发现当前大学生对于部分常用的语词所表达的语义理解

并不准确,本文关于“站倒”一词理解的调查中仅有7%的同学选择了“状态”这一正确答案。大学生对那些年轻一辈少用的语词如“夹毛居”一词的含义理解则更是模糊,甚至在调查中部分同学表示根本没有听说过这一个词。

### (二) 语法传承模糊

重庆方言有诸多特殊语法,如“睡倒了一趴人”中的名词叠加构成量词的独特用法;“站到”“等到”“坐到”中的动词+到用来表示命令、状态;“今天又着老师批评了”中的“着”被用来表示“被”,“朵是朵”似的名词重叠中间加上是构成的特殊量词;“羊子”“屋头”等中的“子”字和“头”字作后缀添加构成各个特殊名词的独特用法……这些语法与普通话中的现代汉语语法有着明显的差异,却赋予了重庆方言极强的表现力,也增添了重庆方言的生动性和活泼性。如“我都百打百斤了!”(我的体重都达到一百斤了!)中数量词+打+数量词的独特语法构成,通过简单的数词的叠加让人从字里行间感受到说话者对于自己体重达到一百斤后的惊讶与不满。

调查发现重庆大学生方言习得主要靠生活环境中的口耳相传和牙牙学语之时从父辈的交流中的语言熏陶,这样的口头传授和语境的熏陶在语音的传递上较为有效,但在语法的传递中却颇为模糊也颇为无力,致使在后期的方言使用中大多数年轻后辈都无从知晓具体的语法规则,也无法自觉地应用语法规则进行表达。

### (三) 书写传承缺位

古汉语的音变、意变使得重庆方言中的部分字词与普通话中的字词书写截然不同。如“我着他chōu倒了。”一句中的“chōu”被等同于普通话的“抽”,而方言汉字却由“扌”+“刍”构成,然而在现代汉语中无论是直接查询新华字典还是在线查询新华字典,不管用部首查字法还是用拼音查字法均已查询不到此字,在普通话中该字已经完全被“推”“抽”两字所替代。“他硬是森得飞快!”“一口咬下去,水一森就出来了。”中的“森”字在当前重庆方言的书写中也直接被写成了“飙”。实际上“飙”指的是暴风,疾风。而重庆话中的“森”则用来形容跑得快或者表达东西快速冲出来之意。

重庆方言主要依靠口头传播形式传承,文字的书写、文字作品的阅读在方言传承习得过程中长期缺位状态,本文中接受书写阅读调查的30位学生中无人读过重庆方言文学,故而重庆人去书写方言时基本上都是借助于普通话中发音相近的字词来替代,也就造就了诸多音近的重庆方言词,如“告个闹钟”“告一盘”中的告本应为“校”,如今也都直接以其发音写为了“告”。

## 四、重庆地区大学生方言传承的应对

因校园课堂教学均使用普通话,生源分布广泛,方言交流障碍等致使重庆大学生群体方言使用环境较差,加上方言教育途径单一,教育内容体系未能建立,方言涵盖的文化内容无法传达,方言精髓正在消失,为此必须通过学校、社会和传媒三方的共同努力来增强方言的传承。

### (一) 学校:探索方言习得“第二课堂”

调查发现,多数学生愿意学习重庆方言,并且能够接受在学校课堂中开设方言课程,加之上文分析所知,未形成系统的方言学习体系是方言传承的一大阻力,在协调好普通话和方言关系的前提下,学校可以开设学习方言知识与方言文化的第二课堂。第二课堂是第一课堂的有益补充,由于时间和课程限制无法在第一课堂呈现的内容,都可以在第二课堂呈现。学校可以开发重庆方言文化的课程,开展乡土文化宣传周、重庆方言配音节、重庆方言情景剧、邀请重庆老城保护等公益团体组织进学校用方言向同学们讲述重庆老城故事等活动,以此激发大学生学习和使用方言

的积极性,让学生在愉快的氛围中学习、保护、传承方言文化。

### (二) 社会:打造方言文旅产业链

方言来自于社会的长久积累,习得方言最好的课堂应是在社会之中。直辖以来,重庆市政府打造了鹅公岩公园中的方言雕塑群,磁器口地铁站的方言文化墙等特色文化建筑传递重庆方言。遍布大街小巷的火锅店成为了当前重庆方言传播的重要场所,商家将方言文字制作成多种多样的装饰物点缀于店铺的墙面、门廊、招牌等上。渝中区老街巷小区建筑外墙上也分布着图文并茂的重庆方言字子。同时,社区及志愿者们还纷纷开设公共文化服务活动,如沙坪坝区的“黄桷树下讲故事”活动等等。

传承重庆方言,就必须让重庆人有更多的方式在社会生活中去接触感知重庆方言。打造方言文化博物馆、修建方言文化墙、开发方言游戏、制作方言电视剧、推出方言栏目剧、创作方言小说、设计方言表情包、绘制方言漫画、兴建方言民俗文化建筑等将停留于口头的方言变成文字式、图画式等可知可感的具体的方言文旅产品,一方面能强化重庆方言的传承另一方面还能加大重庆方言宣传的力度。

### (三) 媒体:搭建传播矩阵,传播方言文化

媒介化社会,方言传承不能再囿于人际传播和群体传播,这样的传播速不仅度慢范围窄,准确性还低,全媒体矩阵才是最佳传播通道,搭建以“传统媒体+三微一端一抖”的传播矩阵至关重要。微博和抖音平台较为出名的本土方言大V果子哥哥和邓先森,全网拥有超500万粉丝,对于传播重庆方言文化发挥了积极作用。随着爱奇艺出品的综艺节目《中国新说唱》播出,说唱歌手GAI进入大众视野,其以川渝方言为特色的歌词也受到广大观众的喜爱,“勒是雾都”的口号响遍全国,助推了重庆方言文化的传播与扩散。此外,还有方言文化学习类APP,如“方言说”“方言趣配音”等,通过模仿配音、通关问答等方式让受众可以在娱乐的方式中学习和了解方言文化。

## 五、结语

方言是地方文化的集中体现,弘扬传统文化势必要弘扬地方文化,大学生作为社会承接的中坚力量,对于地方文化的传承有着重要的作用。在国家和地方政府投入大量资源开展方言保护工作的背景下,学校、社会和媒体三方协同,专业的学习、氛围的营造、有效的宣传能促进方言传承的落实,确保方言的精髓得以延续。

### 参考文献:

- [1] 谢秋琳,郑陵陵.基于中国语言资源保护工程视角的重庆方言博物馆建设研究[J].新西部,2022年(11):118-121.
  - [2] 王照,重庆方言古语词考释[J].辽东学院学报(社会科学版),2020,22(03):48-52.
  - [3] 周志鹏.川渝竹枝词中的方言语词研究[D].四川:四川师范大学,2021.
- 作者简介:  
 冉红庆(1982-),女,汉族,重庆巫溪人,讲师,硕士研究生,研究方向:新闻史论与文化传播。  
 胡美楨(1998-),女,汉族,重庆人,西华师范大学硕士研究生,研究方向文化传播。

基金信息:2022年重庆市语言文字科研项目“媒介化社会中重庆地方方言的保护与传承研究”(项目编号:yyk22227)阶段性成果。2021年重庆外语外事院校级科研项目“基于‘两地’定位下重庆区域文化传播融媒体路径研究”(项目编号:KY2021004)阶段性成果。